Esp. kodea: 2025CHOZ0023
Titularra: MANTENTZE ETA AUZOAK OBRA ZERBITZU

Gaia: Obra lantaldearentzat gruadun kamioia erostea

Plegu teknikoa

UDAL BRIGADARAKO GARABIA DUEN KAMIOI BAT HORNITZEKO KONTRATUA ESLEITZEKO BALDINTZA TEKNIKOAK	**CONDICIONES TÉCNICAS PARA LA ADJUDICACIÓN DEL CONTRATO DE SUMINISTRO DE UN CAMIÓN CON GRÚA PARA LA BRIGADA MUNICIPAL**
1.- KONTRATUAREN XEDEA	**1.- OBJETO DEL CONTRATO**
Plegu honen arabera egingo den kontratuaren xedea Arrasateko Udal Brigadarako garabidun kamioi bat hornitzea da preskripzio teknikoen agiri honetako zehaztapenen arabera. Dokumentu honetan abiapuntuko baldintzak definitzen dira, baina lehiakideak aldaketak egin ditzake zehaztapenak hobetzeko eta hornidura hobetzeko beharrezkotzat jotzen dituen partidak gehitzeko.	El contrato que se va a realizar en base a este pliego tiene por objeto el suministro de un camión con grúa para la Brigada Municipal de Arrasate de acuerdo con las especificaciones del presente Pliego de Prescripciones Técnicas. En este documento se definen las condiciones de partida, pero el concursante puede introducir modificaciones para mejorar las especificaciones y añadir las partidas que considere necesarias para mejorar el suministro.
Kontratuaren xedearen parte da, halaber, SS-4013-BH (gasolioa) ibilgailua erretiratzea eta baja kudeatzea, kamioi garabiduna (Hiad 026T modeloa), Udalak zerbitzutik ERRETIRATUKO duena. Ibilgailu hori kontuan hartu beharko da dirulaguntzak edo deskontuak jasotzeko.	También es parte del objeto del contrato la retirada y gestión de la baja del vehículo SS-4013-BH (gasoil), camión con grúa (modelo Hiad 026T) que el Ayuntamiento RETIRARÁ del servicio. Este vehículo deberá tenerse en cuenta al objeto de posibles subvenciones o descuentos.
2.- EZAUGARRI TEKNIKOAK	**2.- CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**
KAMIOIA. KABINA ETA EZAUGARRI OROKORRAK	CAMIÓN. CABINA Y CARACTERÍSTICAS GENERALES
Mota: garabirako txasisa duen kamioia eta kutxa irekia.	Tipo: camión con chasis para grúa y caja abierta.
Kabina: kabina laburra/gutxieneko kabinaren zabalera 2,10 m.	Cabina: Cabina corta / anchura de cabina mínima 2,10 m.

Motorraren potentzia (gutxienez): 210 ZP.	Potencia motor (mínimo): 210 CV.
Gehieneko masa onargarria BGM: 10500 kg.	Masa máx. admisible MMA: 10500 kg.
Kabina: zuria.	Cabina: blanco.
Homologatutako bi argi birakari.	Dos luces rotativas homologadas.
Atzeko ardatzaren blokeo diferentziala.	Bloqueo diferencial eje trasero.
Plaza-kopurua: 3.	Nº de plazas: 3.
Ardatz bakarra.	Eje único.
4x2 trakzioa.	Tracción 4x2.
Garabia barne, gehieneko altuera, 3,30 m.	Altura máx. grúa incluida 3,30 m.
Aldagailu automatizatua, enbrage-pedalik gabe.	Cambio automatizado sin pedal de embrague.
Motor-frenoa edo freno elektrikoa.	Freno motor o freno eléctrico.
Balazta elektroniko-pneumatikoen sistema, ABS eta ASR-irristatzearen aurkako sistema dituena.	Sistema de frenos electrónico-neumático con ABS y ASR-sistema antipatinaje.
Galdaratxoan aire konprimatua konektatzea.	Conexión de aire comprimido en el calderín.
Kabinaren atzeko horma leihoarekin.	Pared trasera de la cabina con ventana.
Argitasun-sentsorea.	Sensor de luminosidad.
Lunbrera/tapa aireztapena sabaian.	Lumbrera/tapa ventilación en el techo.
Atzeraispilu nagusi elektrikoa. Gidariaren eta kopilotuaren aldea.	Retrovisor principal eléctrico. Lado de conductor y copiloto.
Teleagintea duten bi giltza.	Dos llaves con telemando.
Itxiera zentralizatua duen ekipoa.	Equipo con cierre centralizado.
Erabilera anitzeko volantea.	Bolante multiuso.
Eserleku eroale pneumatikoa, estandarra.	Asiento conductor neumático, estándar

Erdiko eserlekua, 3 puntuko segurtasun-uhalarekin.	Asiento central, con cinturón de seguridad de 3 puntos.
Errotulazioa: identifikazio korporatiboa.	Rotulación: identificación corporativa.
Gomazko alfonbrak eroalearen eta bidaidearen aldean.	Alfombrillas de goma lado conductor y acompañante.
Hesi elektrikoak bi aldeetara altxatzea.	Elevalunas eléctricos a ambos lados.
Atzera-martxako kamera, trakzio-ibilgailuaren amaiera.	Cámara de marcha atrás, final vehículo tractor.
Deskonekta daitekeen atzera-martxako ohartarazlea.	Avisador de marcha atrás desconectable.
USB eta Bluetooth konexioa duen irratia.	Radio con conexión USB y Bluetooth.
Aire girotua.	Aire acondicionado.
Egonkortasuna erregulatzeko sistema (ESP).	Sistema de regulación de la estabilidad (ESP).
Maniobrak egiten laguntzeko argi-fokoak.	Focos de trabajo de ayuda para maniobras.
Bi erreminta-kaxa.	Dos cajas de herramientas.
Bide publikoan matxurak seinaleztatzeko argi homologatuak.	Luces homologadas para la señalización de averías en vía pública.
Pneumatikoen puzte-presioaren egiaztagailu digitala.	Comprobador digital de la presión de inflado de los neumáticos.
Bi altxagarri.	Dos calzos.
GARABIA (HIAB X-HIDUO 082 E-4REN BALIOKIDEA)	GRÚA (EQUIVALENTE A HIAB X-HIDUO 082 E-4)
Pisuak igotzeko gaitasuna gutxienez 2800 kg.	Capacidad para elevar pesos min. 2800 kg.
Puntan pisuak igotzeko gaitasuna gutxienez 470 kg.	Capacidad para elevar pesos en punta min. 470 kg.
Ekipamenduaren gehieneko pisua: 1.150 kg.	Peso máximo del equipo, 1.150 kg.

4 luzetan zabal daitekeena.	Extensible en 4 prolongas.
Urrutiko aginte-sistemarekin.	Con sistema de mando a distancia.
KAMIOIAREN KUTXA	CAJA DEL CAMIÓN
Kutxa erabilgarria, 4 m x 2,20 m.	Caja útil, dimensiones 4 m x 2,20 m.
Burdinazko egitura, lurrean gutxienez 3 mm-ko xafla dueña.	Estructura de hierro, con chapa de 3 mm. mín. en el suelo.
Kutxaren aurrealdean burdinaz egindako kabailetea.	Caballete hecho de hierro en la parte delantera de la caja.
Aluminiozko kartolak, 60 eta 70 cm arteko altuera duten alboak eta zutoin zentral desmuntagarria dituztenak.	Cartolas de aluminio, con laterales de altura entre 60 y 70 cm y poste central desmontable.
Kutxaren aldean soldatutako bi txirrika.	Dos carretes soldados por lado de la caja.
KAMIOIENTZAKO PLATAFORMA	PLATAFORMA ELEVADORA PARA CAMIONES
Tolesgarria eta erretraktila. 1.500 kg-ko edo hortik gorako kargarako.	Plegable y retráctil. Para carga de 1500 kg o superior
3. BERME EPEAK	**3. PLAZOS DE GARANTÍA**
Horniduraren objektuak gutxienez 3 urteko bermea izango dute fabrikazio materialen akatsen aurka, materialak eta eskulana barne, kilometro muga barik; edozelan ere, enpresa lizitatzaileek aukera izango dute epe luzeagoa proposatzeko.”	El objeto del suministro dispondrá de una garantía mínima de 3 años contra defectos de materiales de fabricación, incluyendo materiales y mano de obra, sin límite de kilometraje, sin perjuicio de que las empresas licitadoras puedan proponer un plazo mayor.
4. EKIPOAREN PREZIOA:	**4. EL PRECIO DEL EQUIPO:**
Prezioan ekipamendu eta errotulazio guztiak sartu behar dira, pleguaren 2. puntuan deskribatzen den bezala, baita zirkulazioan jartzeko, matrikulatzeko eta IATrako legezko betekizun guztiak betetzetik eratorritako gastuak eta aplika daitekeen beste	El precio debe incluir la totalidad del equipamiento y rotulación tal y como se describe en el punto 2 del Pliego, los gastos derivados del cumplimiento de todos los requisitos legales para la puesta en circulación,

edozein kontzeptu ere. Eskaintzen prezioak irmoak izango dira, eta ez da onartuko eskainitako zenbatekoen berrikuspenik.	matriculación, ITV, así como cualquier otro concepto aplicable. Los precios de las ofertas serán firmes, no admitiéndose ninguna revisión sobre las cantidades ofertadas.
Ezinbesteko baldintza da hornitutako ibilgailua eta osagarriak erabat berriak izatea.	Es requisito indispensable que el vehículo suministrado y accesorios sean completamente nuevos.

Arrasaten, 2025eko irailaren 29an

Obra, Zerbitzu, Mantentze eta Auzoetako arloburua

ARRASATEKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE MONDRAGÓN

MOISES ALTUNA EGUREN
2025/10/07